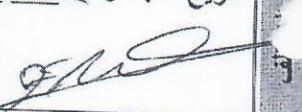


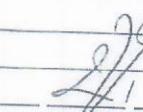
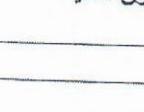
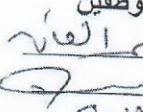
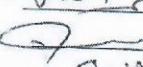


HR - 3

إشعار مباشرة العمل

Effective Date Notice

1	ID No: 1216 . الوظيفة: Title: Ac Mechanic . Name: Parvez Khan . الاسم: Parvez Khan . Section: . القسم: . الإداره: . Nationality: Indian . الجنسية: Starting work at: ٢٠١٧/٠٦/٢٢ . تاريخ المباشرة: ٢٠١٧/٠٦/٢٢ . Employee Signature: Pmvj توقيع الموظف: 	1
Emp. Data		

2	To: Personnel Department. Please be advised that, the EMPLOYEE : <input type="checkbox"/> Started the work for the first time. <input checked="" type="checkbox"/> التحق بالعمل لأول مرة بتاريخ ٢٠١٧/٠٦/٢٢ <input type="checkbox"/> Joined the work after vacation. <input type="checkbox"/> التحق بالعمل بعد الإجازة بتاريخ / / ٢٠١٧ نائب المدير العام الاسم:  التوقيع:  التاريخ: / / ٢٠١٧ مدير الشئون الفنية الاسم:  التوقيع:  التاريخ: / / ٢٠١٧ ادارة شئون الموظفين الاسم:  التوقيع:  التاريخ: / / ٢٠١٧	2
Employ Dept.		ادارة الموظفين

3	المذكور باشر في التاريخ المحدد ويدرج اسمه بكشوفات الرواتب اعتبارا من: / / يوم ويدرج اسمه بكشوفات الرواتب اعتبارا من: / / المدير العام General Manager signature: _____ Date: _____ / / Admin & finance Manage signature: _____ Date: _____ / / مدير الموارد البشرية HR Manager التوقيع: _____ التوقيع: _____ التوقيع: _____ التاريخ: _____ / / محاسب الرواتب الاسم: _____ التاريخ: _____ / / * صورة لمحاسب الرواتب	3
HR use only		استخدام إدارة الموارد البشرية

331/23

331/23

إحراء شؤون الموظفين

Date 2023/01/09	الادارة: الخدمات	Code 1216	الرقم الوظيفي:
المسمى الوظيفي: فني تكييف وتبريد	اسم الموظف: PARVEJ KHAN ABDUL SAMAD		
مدة الخدمة: 10 سنة	تاريخ الالتحاق بالعمل Date Of work. 2017/02/21		
Date implementation 2022 / /	بقيمة 200 ريال	2021/12/01	تاريخ آخر تعديل

نوع الاجراء Kind of action

زيادة راتب تعديل راتب زيادة بدلات ترقية تغيير مسمى الوظيفة
وقد تم الاجراء بناء على :

Proposed	الوضع المقترح	Currently	الوضع الحالي	Rating:-
فني تكييف وتبريد	فني تكييف وتبريد	فني تكييف وتبريد	Job Title:	المسمي الوظيفي:
1200	1200	1200	M. Salary	الراتب الاساسي:
مؤمن	مؤمن	مؤمن	Housing allowance:	بدل السكن:
300	300	300	FOOD:-	بدل الاعاشة:-
مؤمن	مؤمن	مؤمن	Transportation allowance:	بدل المواصلات.
370	370	370		بدل إضافي:
400	200	200		بدلات طبيعه عمل :
مؤمن	مؤمن	مؤمن		التأمين الطبي :
كل سنتين	كل سنتين	كل سنتين		Air Ticket: تذكرة سفر:
30	30	30		الاجازه السنوية :
الخدمات	الخدمات	الخدمات		administration: الإداره:
2270	2070	2070		الاجمالي

الموارد البشرية HR

200

ملاحظات . ريال -

التوقيع:

الاعتماد Approval

لا تعتمد

تؤجل

تعتمد

اعتماد الإدارة :

السادة قسم الموارد البشرية وشئون الموظفين يعتمد الوضع المقترن للمذكور ببياناته أعلاه من تاريخ:/...../..... م 20.....

ملاحظات أخرى :

توقيع بالاعتماد توقيع بالاعتماد توقيع بالاعتماد

HR 005

إشعار مباشرة العمل Effective Date Notice

1	ID No: 1216 . الوظيفة: <u>خَصَائِصِ الْمُتَعَلِّمِ</u> Title رقم الموظف : _____ Section: <u>كَاتِبِ الْمَهْفَفِ</u> Department: _____ Nationality: _____ . الجنسية: <u>الْهُنْدُو</u> Starting work at: <u>٢٠٢١/٩/٢٦</u>	1
Emp. Data	الاسم: <u>يلفِير خات</u> الادارة: <u>الخدمات</u> تاريخ المباشرة: <u>٢٠٢١/٩/٢٦</u> توقيع الموظف: <u>[Signature]</u>	الاسم: <u>يلفِير خات</u> الادارة: <u>الخدمات</u> تاريخ المباشرة: <u>٢٠٢١/٩/٢٦</u> توقيع الموظف: <u>[Signature]</u>

2	To: Personnel Department.. Please be advised that, the EMPLOYEE : <input type="checkbox"/> Started the work for the first time. <u>٢٠٢١/٩/٢٦</u> التحق بالعمل لأول مرة <input type="checkbox"/> Joined the work after vacation. <u>٢٠٢١/٩/٢٦</u> التحق بالعمل بعد الإجازة بتاريخ	2
Employ Dept.	شئون الموظفين الاسم: <u>عَذَابَةِ أَبِير</u> التوقيع: <u>[Signature]</u> التاريخ: <u>٢٠٢١/٩/٢٦</u>	شئون الموظفين الاسم: <u>عَذَابَةِ أَبِير</u> التوقيع: <u>[Signature]</u> التاريخ: <u>٢٠٢١/٩/٢٦</u>

3	Nائب مدير الفرع التوقيع: _____ التاريخ: _____	3
HR use only	رئيس قطاع الرقابة و الجودة التوقيع: _____ التاريخ: _____	3

* صورة لمحاسب الرواتب

* الأصل لملف الموظف



شركة مبارك مرعي السلومي للمقاولات

إشعار مباشرة العمل Effective Date Notice

1	<p>ID No: <u>1216</u> Name: <u>بدر فرج حماد</u> . الوظيفة: <u>خني ببر ركيت</u> Title: رقم الموظف Section: _____ . الفرع: <u>الخدمات</u> . الإدارة: _____ Nationality: <u>العمر</u> . Starting work at: <u>2023/12/02</u> تاريخ المباشرة:</p> <p><u>توقيع المدير المباشر</u> <u>بدر فرج حماد</u> توقيع الموظف: <u>بدر فرج حماد</u></p> <p><u>١٩٥٥</u></p>	1 بيانات الموظف
---	--	--------------------

2	<p>To: Personnel Department.</p> <p>Please be advised that, the EMPLOYEE :</p> <p><input type="checkbox"/> Started the work for the first time. <input type="checkbox"/> التحق بالعمل لأول مرة بتاريخ <u>20/11/2023</u></p> <p><input type="checkbox"/> Joined the work after vacation. <input checked="" type="checkbox"/> التحق بالعمل بعد الإجازة بتاريخ <u>02/11/2023</u></p> <p>مدير الموارد البشرية الاسم: <u>بدر فرج حماد</u> التوقيع: <u>بدر فرج حماد</u> التاريخ: <u>2023/12/02</u></p>	2 شئون الموظفين
---	---	--------------------

3	<p>الاعتماد النهائي المدير التنفيذي</p> <p>التوقيع: _____</p> <p>التاريخ: _____</p>	3 اعتماد الإدارة
---	---	---------------------

* صورة لمحاسب الرواتب

* الأصل لملف الموظف

المقاولات

نموذج زيادة راتب

التاريخ: 2025/03/12	الإدارة: إدارة الخدمات Dept.	Code 201216
المسى الوظيفي: فني تكيف: Job Title	اسم الموظف: بالفراج خان عبد الصمد: employee	
مدة الخدمة: 8 سنوات	Date Of work 2017/02/21	تاريخ الالتحاق بالعمل
Date implementation 2025 / 03	بقيمة 200 ريال.	تاريخ تنفيذ الاجراء:- 01-01-2023.

نوع الاجراء Kind of action

زراعة راتب تعديل راتب زيارة بدلات ترقية تغيير سمى الوظيفة
 وقد تم الاجراء بناء على :

التصنيف:-	الوضع الحالي Currently	الوضع المقترن Proposed
المسى الوظيفي: Job Title	فني تكيف	فني تكيف
الراتب الاساسي: M. Salary	1200	1200
بدل السكن: Housing allowance	مؤمن	مؤمن
بدل الاعاشة:- FOOD	0	0
بدل المواصلات: Transportation allowance:	مؤمن	مؤمن
بدل اشراف	370	370
بدل إضافي	600	300
بدلات طبيعة عمل : Other	400	400
التأمين الطبي : Insurance vacation	مؤمن	مؤمن
تذكرة سفر: Air Ticket	كل سنتين	كل سنتين
الجازة السنوية : Annual vacation	30 يوم كل 1 سنة	30 يوم كل 1 سنة
الادارة: administration	ادارة الخدمات	ادارة الخدمات
الاجمالي	2270	2570

الموارد البشرية HR

ملاحظات . بدل إضافي 300 ريال

التوقيع:

مكتوم

تغدو

اعتماد الإدارة :

السادة قسم الموارد البشرية وشئون الموظفين يعتمد الوضع المقترن للمذكور ببياناته أعلاه من تاريخ:/...../20..... م

ملاحظات أخرى: توقيع بالاعتماد

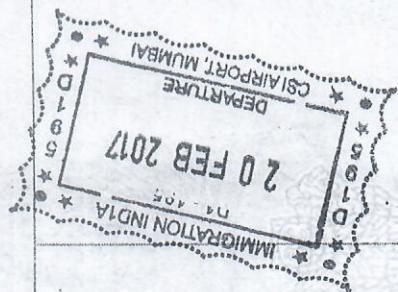
MMS-HR-SI-0002

١٢.٣.٢٥

1216



3
उत्त पासपोर्ट में 36 पृष्ठें : This passport contains 36 pages.



भारत गणराज्य REPUBLIC OF INDIA

लाइप / Type P	राष्ट्र कोड / Country Code IND	पासपोर्ट नं. / Passport No. P 3331471
उपनाम / Surname PARVEJ KHAN		
दिया गया नाम / Given Name(s) PARVEJ KHAN	जातीयता / Nationality भारतीय / INDIAN	लिंग / Sex M
जन्म स्थान / Place of Birth BASTI, UTTAR PRADESH	जन्मतिथि / Date of Birth 05/07/1994	
जारी करने का स्थान / Place of Issue LUCKNOW	जारी करने की तिथि / Date of Issue 19/08/2016	
समाप्ति की तिथि / Date of Expiry 18/08/2026		

P<IND<<PARVEJ<KHAN<<<<<<<<<<<<<<<<

P3331471<7IND9407059M2608189<<<<<<<<<<<<<<<2



شركة مبارك مرعي السلومي للمقاولات

Vacation request form

نموذج طلب إجازة

Special employee requesting leave				شخص ينوب عن الموظف طلب الإجازة	
موقع العمل Site	نادرة Dep.	الوظيفة Job	الجنسية NA.	الاسم NAME	الكود الوظيفي CODE
العنوان: الهند - كلكسيف الخدمة الصرف				1216	
<p>I hope you will kindly agree to the leave request, provided that I pledge to hand over all the job tasks assigned to me and deliver what is in my custody before I go to leave and I pledge to return and start work on time.</p> <p>2023/9/24 عدد الأيام: _____ تاريخ بداية الإجازة: _____ تاريخ انتهاء العمل: _____ تاريخ آخر يوم عمل: _____ تاريخ مبشرة العمل بعد الإجازة: _____</p>					
Duration of vacation: <input type="checkbox"/> لغاية انتهاء عد (متاح) <input checked="" type="checkbox"/> لغاية انتهاء (بدون متاح) <input type="checkbox"/> لغاية صردة / حج <input type="checkbox"/> أخرى ()				نوع الإجازة Vacation type: <input type="checkbox"/> مهنية <input type="checkbox"/> العائلية <input type="checkbox"/> أخرى ()	
Travel destination and contact information			معلومات وجهة السفر والتواصل		
Mobile	رقم جوال	مفتر الوصول / مفتر المغادر	City	المدينة	الدولة Country
Out Ksa	IN Ksa	Arrival airport / departure port			
<p>Notes: ملحوظات:</p> <p>التاريخ تقديم الطلب: Signature: : NAME</p>					
<p>For a replacement employee</p> <p>خاص بموظفي التبديل</p>					
Signature	التوقيع	تعهد	CODE	الوظيفة Job	Employee Name
<p>تعهد بالقيام بمهام وظيفة المكتوورة واستلام عهده من عونته من الإجازة دون تقصير أو مطالبة مالية إضافية</p>					
<p>Notes: ملحوظات:</p>					
<p>Employee management</p> <p>خاص برؤساء الموظفين</p>					
<p>Director of Administration</p> <p>مدير الإدارة</p> <p>لا متعاق ويعتمد: <input type="checkbox"/> توقيع حتى تاريخ: <input type="checkbox"/> غير موافق: <input type="checkbox"/></p> <p>: NAME</p>			<p>Direct manager</p> <p>المدير المباشر</p> <p>لا متعاق ويعتمد: <input type="checkbox"/> توقيع حتى تاريخ: <input type="checkbox"/> غير موافق: <input type="checkbox"/></p> <p>: NAME</p>		
<p>Notes: ملحوظات:</p>					
<p>Human Resource Management</p> <p>للمدير المالي</p> <p> التاريخ: Signature: : NAME</p>					
<p>Notes: ملحوظات:</p>					
<p>HR MANAGER</p> <p>مدير الموارد البشرية</p> <p>الاسم: NAME</p> <p>التاريخ: Signature: : NAME</p>					
<p>Notes: ملحوظات:</p>					
<p>C.E.O Approval</p> <p>الاعتماد النهائي</p> <p>التوقيع والتاريخ: Signature: : NAME</p>					
<p>Sector Manager</p> <p>مدير القطاع</p> <p>التوقيع والتاريخ: Signature: : NAME</p>					
<p>Notes: ملحوظات:</p>					

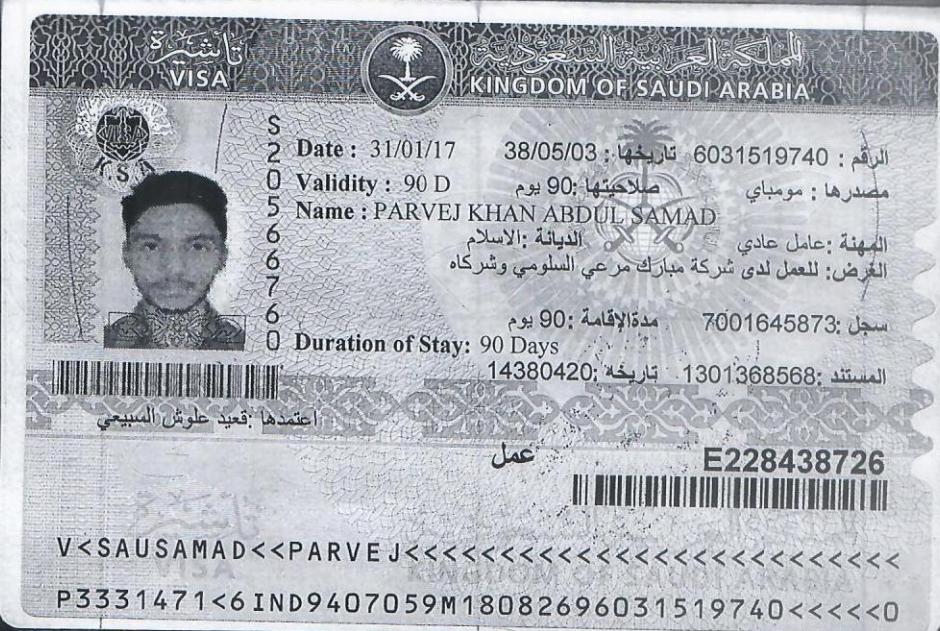
MMS-HR-VF-0001

مُمْكِنٌ عَلَى رَبِّ أَخْرَى

٩

جواز سفر / VISA

٢٠١٣٥١١٢٣



عقد عمل رقم (2017/1216)كود 1301368568/1216On the day of (tuesday.) Date of
...24/5/1438.....

انه في يوم (الثلاثاء) وتاريخ ١٤٣٨/٥/٢٤ هـ

Cores' of 21/2/2017..... in Riyadh
City,

الموافق ٢٠١٧/٢/٢١ بمدينة الرياض

the following contract has been made and entered
into by & between:

تم بعون الله و توفيقه الاتفاق بين كل من:

Ms/ Mobarak Merai AL-Salomi CO. Ltd

السادة / شركة مبارك مرعي السلومي للمقاولات المحدودة

and Contracting (Limited liability) company

وهي شركة سعودية ذات (مسئولية محدودة)

CR Number is (1010116309)

بموجب السجل التجاري رقم (1010116309)

Address(city :Riyadh , Area: alsuly)

وعنوانها (مدينة الرياض حي ألسلي شارع شبه الجزيرة)

P.O. Box (12297) zip (11721)

ص.ب (١٢٢٩٧) الرمز البريدي (١١٧٢١)

Tel (00966 2705976) Fax (009664715455)

تلفون (٠٠٩٦٦٤٧١٥٤٥٥) فاكس (٠٠٩٦٦٢٧٠٥٩٧٦)

Represented herein by the **General Manager** or **المدير العام**
 whom he authorizes, hereinafter referred to as The **Company** or (**the First Party**)
 للشركة أو من يفوضه و يشار إليها في هذا العقد ب الشركة ()
الطرف أول ()

Andو

	PARVEJ KHAN ABDUL SAMAD'	بافراج خان عبد الصمد	الاسم :
Nationality	INDIAN	هندي	الجنسية :
Passport No.	P 3331471	P 3331471	رقم الجواز :
Entry No.	1301368568	1301368568	رقم التأشيرة
Current address	RIYADE- SOLAI	الرياض - السلي	عنوانه الحالي:

Hereinafter referred to as the Employee or
(The Second Party)

و يشار إليه في هذا العقد بالموظفو

(الطرف ثانٍ)

Preambleتمهيد

As the First Party is a (Limited liability) company working in Contracting area; and as the Second Party has expressed his intent to work for the First Party in the position of PUBLIC LABOR. the First Party having no objection thereof as per the terms and provisions herein.

حيث إن الطرف الأول ، و هي شركة ذات (مسئوليّة محدودة)
 تعمل في مجال المقاولات ، وحيث إن الطرف الثاني أبدى رغبته
 في العمل لدى الطرف الأول في وظيفة عامل عادي. وقد وافق
 الطرف الأول على ذلك وفقاً لشروط و بنود هذا العقد .

لذا فقد اتفق الطرفان و هما بكمال الأهلية المعتبرة شرعاً

Therefore, the two parties have agreed in their full legal capacity on the following:

وقاتونا على ما يلي:-

The above preamble is considered as part and parcel of this contract.

يعتبر التمهيد السابق جزءا لا يتجزأ من هذا العقد.

- 1- The Second Party agrees to work for the First Party in the position of PUBLIC LABOR at its headquarters or any of its sites inside the Kingdom of Saudi Arabia, in accordance with work requirements and the provisions of the Company's regulation
- 2- The Second Party agrees to work for a total gross salary of **1200 S.R., ONE THOUSAND TWO HUNDRED ...** payable to him at the end of every Gregorian month.
Basic salary (1200) S.R Food allowance (FOOD) S.R.

١. وافق الطرف الثاني أن يعمل لدى الطرف الأول بوظيفة عامل عادي لدى مركزه الرئيسي أو أي موقع آخر تابع للطرف الأول داخل المملكة العربية السعودية وفقا لاحتياجات العمل ووفقا للقوانين السارية و اللوائح والقواعد المطبقة في اللائحة الداخلية للطرف الأول .

٢. وقد وافق الطرف الثاني على تعينه براتب إجمالي قدره **١٢٠٠ ريال سعودي** فقط ألف ومائتان ريال لا غير. تدفع له في نهاية كل شهر **ميلادي ، موزع كالتالي :**
الأساسي ١٢٠٠ ريال بدل إعاشه (مؤمن) ريال.

٣- أ- مدة هذا العقد هي (**٣ سنوات**) تبدأ من تاريخ مباشرة الطرف الثاني لعمله، على أن تكون الثلاثة أشهر الأولى فترة تجريبية يجوز خلالها للطرف الأول فسخ العقد دون مكافأة أو سبق إعلام للطرف الثاني أو تعويضه، وذلك في حالة عدم صلاحيته للعمل.

ب- يجوز للطرف الأول إنهاء هذا العقد في أي وقت خلال فترة التجربة شريطة أن يدفع الطرف الثاني النفقات التي تكدها الطرف الأول بجانب تكاليف تذاكر عودته إلى وطنه وأي غرامات أخرى يتم فرضها بواسطة الجهات المختصة لخلو الوظيفة.

ج- ينتهي هذا العقد بانتهاء مدته الأصلية إلا إذا تم تجديده لفترة أو لفترات أخرى متعاقبة بموافقة الطرف الأول، وفي تلك الحالة يتلزم الطرف الثاني بكافة بنود وأحكام هذا العقد.

Obligations of the Second Partyالتزامات الطرف الثاني

- 4- The Second Party shall comply with the laws and regulations applied by the First Party. He undertakes to abide by the instructions and orders of higher officials and exert utmost efforts to carry out his duties in the best required way.
 - 5- The Second Party shall observe good conduct and maintain cordial relationship with others, whether inside or outside the Company.
 - 6- The Second Party shall not import or use narcotics or drinks, engage in any political activity, gatherings, demonstrations, strikes, or any work deemed illegal by the laws applied in Saudi Arabia. The First Party shall have the right, in case of such violations, to terminate this contract without compensation, payment of any type, or prior notice.
 - 7- The Second Party acknowledges that any research or invention he makes shall be the property of the First Party.
 - 8- The Second Party shall keep confidential all secrets revealed to him during his service with the First Party, including the secrets of the First Party's subsidiary companies or any special secrets related to the commercial transactions of the First Party with the others. The Second Party must not disclose any of the above secrets during the validity of this contract and within two years following its expiry.
 - 9- The Second Party shall not work for any other party during seasonal leaves or annual vacations unless as per written notice of the First Party.
 - 10- The Second Party shall not work for any other competitive company or perform the same activity performed by the First Party for two years following the expiry of this contract.
 - 11- The Second Party shall, in accordance with the laws and regulations applied in the company, shall pay any amount imposed on him by governmental bodies or any other relative body inside or outside the Kingdom.
- 4- يلتزم الطرف الثاني بكافة اللوائح و الأنظمة والقواعد المطبقة لدى الطرف الأول، كما يلتزم باتباع تعليمات و أوامر رؤسائه وبذل قصارى جهده للقيام بواجباته بشكل متقن و بأفضل ما يكون.
- 5- يتزهد الطرف الثاني بأن يتبع قواعد الأخلاق والأمانة و الشرف في عمله و في علاقاته مع الغير، سواء كان داخل الشركة أم خارجها.
- 6- يتزهد الطرف الثاني بعدم استيراد أو تناول المشروبات الكحولية أو المخدرات أو القيام بأي نشاط سياسي أو التحرير على التجمعات أو النظاهرات أو الإضرابات أو بأي عمل يتنافى مع الأنظمة المرعية في المملكة العربية السعودية، وفي حالة مخالفة ذلك يكون للطرف الأول الحق في فسخ هذا العقد دون صرف أي حقوق أو مستحقات ودون سابق إنذار أو تعويض.
- 7- يتزهد الطرف الثاني بأن أي أبحاث أو ابتكارات يقوم بها أثناء فترة عمله لدى الطرف الأول تكون ملكاً للطرف الأول وحده.
- 8- يتزهد الطرف الثاني بالمحافظة على كافة الأسرار التي يطلع عليها أثناء فترة عمله لدى الطرف الأول، وكذلك كافة أسرار الشركات الفرعية التابعة له أو أي أسرار خاصة بمعاملات تجارية بين الطرف الأول والغير، وذلك أثناء فترة سريان هذا العقد ولمدة عامين من تاريخ إنهائه أو انتهاءه.
- 9- يتزهد الطرف الثاني أثناء سريان هذا العقد بعدم العمل لدى الغير خلال فترة العطلات أو الإجازات السنوية أو الموسمية إلا إذا كانت هناك موافقة خطية من الطرف الأول.
- 10- يتزهد الطرف الثاني بعدم العمل لدى أي طرف منافس أو يمارس نفس النشاط الذي يمارسه الطرف الأول لمدة عامين من تاريخ إنهاء أو انتهاء هذا العقد.
- 11- يلتزم الطرف الثاني بكافة المبالغ التي تفرض عليه من قبل الجهات الحكومية وفق الأنظمة والقواعد المطبقة داخل الشركة، أو التي تفرض عليه من الجهات المختصة، سواء داخل المملكة أو خارجها.

- ١٢- يلتزم الطرف الثاني بعدم الكشف لأي من وسائل الأعلام، أو إلى أي طرف ثالث عن أمور خاصة بالطرف الأول إلا بعد الموافقة الخطية من قبل الطرف الأول بذلك.
- ١٣- يلتزم الطرف الثاني بتقديم كافة شهادات التأهيل الخاصة به وكافة الوثائق الضرورية، وذلك وفقاً للقوانين واللائحة المطبقة داخل الشركة.
- ١٤- يلتزم الطرف الثاني باتباع تعليمات الطرف الأول فيما يتعلق بإجراء الكشف الطبي وفقاً لما هو محدد سياسة الشركة، وفي حالة أن الطبيب المعتمد من قبل الشركة أصدر بأن الطرف الثاني غير لائق طبياً للقيام بأداء عمله فإن هذا العقد يعتبر لاغياً وفقاً لقانون العمل السعودي. ويتحمل الطرف الثاني جميع تكاليف استقدامه.
- ١٥- على الطرف الثاني أن يلتزم بمواعيد الحضور والانصراف التي يحددها الطرف الأول، وفي حالة المخالفة يحق للطرف الأول أن يوقع على الطرف الثاني الجزاءات التي يراها مناسبة حسب نظام الشركة و نظام العمل والعمال.
- ١٦- في حالة الغياب عن العمل بسبب المرض يجب أن يُدعم ذلك ويؤيد بشهادة من طبيب معتمد من قبل الشركة.
- ١٧- يجوز للشركة إنهاء العقد الحالي فوراً عبر إشعار خطى، ويمكن أن تتخذ الإجراءات التأديبية المناسبة مع تحمل الطرف الثاني تكاليف استقدامه في الحالات التالية :
- أ- فشل الطرف الثاني القيام بواجباته الواردة تحت العقد الحالي.
- ب- فشل الطرف الثاني الالتزام أو التقيد بلوائح وقواعد الشركة أو قام بعمل أي إخلال بموجب المادة رقم (٨٠) من قانون العمل والعمال.
- ج- اكتشاف الشركة في أي وقت كان تزويراً في أي من وثائق وشهادات الطرف الثاني التي يتم تقديمها للشركة.
- ١٨- اللوائح والأنظمة الأخرى المطبقة في الشركة تشكل جزءاً لا يتجزأ من العقد الحالي.
- A
- B
- C

19- In case this contract is terminated for any reason, the Second Party shall handover to the First Party, or whom he authorizes, within one week as of the date of expiry of the contract, all items in his custody, whether documents, files, books, amounts of any kind, or any other assets kept in his custody for work purpose.

١٩- عند إنهاء أو انتهاء عقد عمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول لأي سبب كان ، يلتزم الطرف الثاني بتسلیم الطرف الأول أو من ينوب عنه كل ما في عهده من مستندات أو ملفات أو دفاتر أو أموال من أي نوع، وأي موجودات تتعلق بعمله لدى الطرف الأول، وذلك خلال أسبوع من تاريخ الإنتهاء أو الانتهاء

Entitlements of the Second Party

20. The Second Party is entitled to a yearly vacation of (15) days upon completion of working months each year. The starting 12 date of the vacation After the expiration of the contract, or shall be determined by the Company management in accordance with work requirements .

21- Worth a second party ticket of its own only after two years when it is due for clearance as specified by Rules and Procedures of the company.

22- The Second Party is entitled to medical care for him «FamTkts» at the expense of the First Party as provided for in the Company's Internal Bylaw.

23- The working contractual hours are (60) hours comprehensive Breaks and praying in 6 days per week. Duty times shall be arranged in accordance with work requirements, whereas overtime hours, weekend leaves, sick leaves, and any other leave shall be determined as provided for in the Company's Internal Bylaw.

24- The first party will provide suitable Single collectively housing to the second party, and in the case of approval of the first party to bring a married employee's family will be paid a housing allowance 25% FOR rules in company .

25- The first party provides suitable a means of transport to the second party to and from the workplace,

26- At the end of his service with the Company the Second Party shall be given an experience certificate that includes his term of work with the Company and complies.

حقوق الطرف الثاني

٢٠- يستحق الطرف الثاني إجازة سنوية مدتها (١٥) يوماً تبدأ بعد مرور اثني عشر شهر عمل، ويحدد تاريخ التمتع بها بعد إنتهاء مدة العقد ، أو وفق ما تقرره إدارة الشركة وحسب ظروف العمل.

٢١- يستحق الطرف الثاني تذكرة سفر خاصة به فقط بعد سنتين عند استحقاقه لإنجازه وفق ما هو محدد باللائحة الداخلية للشركة.

٢٢- يستحق الطرف الثاني العناية الطبية هو وأفراد الأسرة في حالة الاستقدام على نفقة الطرف الأول وفق ما هو منصوص عليه باللائحة الداخلية للشركة.

٢٣- ساعات العمل التعاقدية هي (٦٠) ساعة شامله أوقات الراحة والصلاه لمدة ستة أيام في الأسبوع، ويتم تحديد مواعيدها وفقاً لظروف العمل، وتكون ساعات العمل الإضافي وعطلة نهاية الأسبوع و العطلات الأخرى والأجازات المرضية وفقاً لللائحة الداخلية للشركة.

٢٤- يقوم الطرف الأول بتوفير سكن أعزب جماعي مناسب للطرف الثاني ، وفي حالة موافقة الطرف الأول على استقدام أسرة الموظف المتزوج يتم دفع بدل سكن ٢٥٪ من الراتب الأساسي تصرف حسب نظام الشركة .

٢٥- يقوم الطرف الأول بتوفير وسيلة نقل مناسبة للطرف الثاني من وإلي محل العمل .

٢٦- بنهاية الخدمة يتم منح الطرف الثاني شهادة خبرة تحتوي على فترة عمله وتنقق مع القوانين والأنظمة المطبقة.

Final Rules

- 27- The Second Party acknowledges that he has read the Company's Internal Bylaw. He undertakes to comply with it and all other generalizations issued by the Company management from time to time.
28. The Company's Internal Bylaw and the Saudi Labour Law shall be applicable for any case not provided for herein.
- 29- Any conflict arising on this contract or any of its articles shall be solved amicably. Otherwise, reference shall be made to the Saudi Labour law.
- 30- This contract has been issued in two copies, each party having a copy.
- 31- In the case of resignation of the second party from the company, the first party will not issue the no-objection certificate.

First Party: The Company

(Mobarak Merai AL-Slaomi CO. Ltd)
Represented herein by:

Name:

Position

Signature

(Stamp)



أحكام ختامية

- ٢٧- يقر الطرف الثاني بأنه أطلع على اللائحة الداخلية للشركة بتنظيم العمل و يتعهد باللتزيم بها وبكلية التعاميم الإدارية التي تصدرها إدارة الشركة بهذا الشأن.
- ٢٨- يسري هذا العقد، على كل ما لم يرد ذكره في النظام الداخلي للطرف الأول وكذلك نظام العمل والعمال السعودي.
- ٢٩- في حالة نشوء نزاع حول هذا العقد أو أي بند من بنوده يتم حله بطرق ودية، وفي حالة التعتذر يتم اللجوء إلى نظام العمل والعمال.
- ٣٠- حرر هذا العقد من نسختين بيد كل طرف نسخة للعمل بموجتها عند اللزوم.

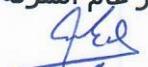
- ٣١- في حالة الاستقالة من الطرف الثاني لا يحق له المطالبة من الطرف الأول بشهادة عدم الممانعة.

الطرف أول (الشركة)

(شركة مبارك مرعي السلومي وشركاه للمقاولات)
ويمثلها و ينوب عنها:

الاسم : جابر مبارك السلومي

الصفة : مدير عام الشركة

التوقيع : 
(الخطم)

(Second Party)

(الطرف الثاني)

Name

: الاسم

Nationality

: الجنسية

Signature

: التوقيع



إقرار بعدم منافسة وعدم إفشاء أسرار

حيث إنني مبارك مرعي السلومي وشريكه للمقاولات ذات مسؤولية محدودة منذ تاريخ ٢٠١٧/٢/٢١ وبوظيفة طاهي عام وحيث إنني خلال فترة عملي أصبحت وسوف أصبح مدركاً للأسلوب والممارسات والإجراءات التي تدير بها الشركة أعمالها ، منها على سبيل المثال (إطلاعني على " لائحة العمالء " و " المعلومات الخاصة بتطور العمل لدى رب العمل من برامج الكمبيوتر والمفاهيم التقنية " و " الدرأية العلمية " و " المعلومات المتعلقة بالعمالء ") وهذه كلها متقد عليها على إنها معلومات مملوكة للشركة وأنها تعتبر أسراراً تجارية.

I am a resident in _____ and carry residence permit number _____, and do I have Mobarak M. Al-salomi partners for contracting co. Ltd. since the date 21/2/2017 job guard and where I am during my time has become will become aware of the methods, practices and procedures, which manages the company's business, including, for example ("list of clients "and" work for the development of the information the employer of computer software and technical concepts "and" scientific knowledge "and" information relating to customers ") these are all agreed that it is owned by the company's information and they are considered trade secrets

وحيث أن الشركة قامت وسوف تقوم بتأمين التدريب التخصصي لي ، وبهذا سيصرف مبلغاً ووقتاً كبيرين لتأهيلي في انجاز المهامات الموكلة لي وحيث أن الحقائق المذكورة أعلاه تتطلب تنفيذ اتفاقية " عدم المنافسة " و " عدم الإفشاء " و " عدم المساسة " للشركة لذا فإنني اقر على الآتي :-

Since the company has and will secure its Specialist my training, this payout amount and time great for rehabilitation in accomplish the tasks entrusted to me and that's where the facts mentioned above require implementation of the "non-disclosure" and "non-competition" for the company so I passed on the following:-

١ - تعتبر المقدمة جزء لا يتجزأ من هذا الإقرار

1 -. Deemed submitted an integral part of this declaration

٢ - التزم في أي وقت سواء خلال عملي او فيما بعد ، بعدم إفشاء او تقديم أو توفير بشكل مباشر او غير مباشر إلى اي شخص او شركة او مؤسسة او اي وحدة أخرى المعلومات المملوكة والمستخدمة من قبل الشركة ، وأتعهد بالاحتفاظ بتلك الأمور والمعلومات بشكل سري جداً.

2 -. Committed at any time, either through practical or later, not to disclose or provide or providing, directly or indirectly, to any person or company, institution or any other unit of information owned and used by the company, and I pledge to keep those things and information very secret.,

٣ - التزم خلال فترة عملي بعدم الارتباط بأي نشاط عمل بشكل مباشر او غير مباشر بصرف النظر سواء كان من أجل الربح او خلافه (يكون مشابهاً او منافساً لنشاط عمل الشركة .

3 -. During my commitment not to link the work of any activity, directly or indirectly, regardless of whether it is for profit or otherwise period (be similar or compete with the company's business

٤ - عند انتهاء عملي وبصرف النظر عن الوقت والأسلوب وسبب إلغاء خدماتي ، التزم بأن أقدم واسلم للشركة كافة اللوائح والدفاتر والسجلات والمذكرات والمعلومات من اي نوع يخص معلومات الملكية وكافة الممتلكات الخاصة به له .

4 -. At the end of my work and regardless of the time and method and the reason for cancellation of my services, committed to present and gave the company's regulations and all books, records, notes and information of any kind for proprietary information and all of its property to him,,.

٥ - اتعهد و اقر والتزم بأنه في حالة انتهاء عملي الارتبطة بشكل مباشر او غير مباشر بعمل نشاطه مشابه لعمل الطرف الاول سواء كمستشار او شريك او موظف او ممثل تجاري او فني او بأي صفة كانت لها علاقة بما ذكر اعلاه ، كما التزم واتعهد بعدم الاتصال بأي عميل أو مورد أو موظف ممثل للشركة لمدة خمسة سنوات من تاريخ انتهاء العمل

5 - I promise and approved and committed to that in the case of practical end Olaortbt directly or indirectly work activity is similar to the work of the first party, whether as a consultant or partner, employee or trade representative, artistic or any capacity related to the above, as committed and I promise not to contact any customer, supplier or employee representative of the company for a period of five years from the date of termination of employment

٦ - اقر بانني في حالة مخالفتي لأي من أحكام هذه الاتفاقية تؤدي إلى إلحاق الضرر المتواصل غير القابل للإصلاح بالشركة ، ويكون للشركة بالإضافة إلى كافة حقوقها الأخرى (بما في ذلك حق المطالبة بالاعطل والضرر مني) الحق باصدار امر قضائي ينهي عن القيام او الاستمرار في مخالفة احكام هذه الاتفاقية .

6 .. I acknowledge that I agreed any of the provisions of this Convention lead to damage sustained irreparable company, and have the company in addition to all other rights (including the right to claim holidays and damage to me) the right to issue a warrant Inheina from doing or continuing to this violation of the provisions of agreement

٧ - من المتفق عليه أن الشركة تعني شركة مبارك مرعي السلومي وشركاه للمقاولات ذات مسؤولية محدودة أو خلفائها أو المتنازل لهم عنها أو اتباعها أو فروعها .

7. It is agreed that the company means Mobarak M. Al-salomi partners for contracting co. Ltd or its successors or assigns them or followed or its affiliates.

٨ - اوافق ان تكون هذه الاتفاقية جزءا مكملا لعقد العمل الموقع ٢٠١٧/٢/٢١ والتلزم تعويض الشركة عن اي وكل مسؤولية قانونية وخسارة وضرر وتكليف ومصاريف ناشئة عن خرق اي من بنود هذا الاتفاق .

8 -. I agree that this agreement is an integral part of the employment contract Site 21 /2/2017 and the company committed itself to compensate for any and all liability, loss and damage, costs and expenses arising out of any breach of the terms of this agreement

٩ - تختص محكمة الرياض باي نزاع يثور بخصوص هذا الاتفاق .

9 - specializes in Riyadh court any dispute arises concerning this Agreement

المادة/ المدة

Employment Agreement

Date 18/2/2017

An agreement is reached between the First Party & Second Party

First Party :

Name MUBARAK MARAI ALSALoomi



Second Party :

Name PARVEZ KHAN IMR

Nationality INDIAN

Passport No. P - 333147

Salary SR 1200/- Food 10 HRS DUTY

اسم

الجنسية

رقم جواز سفر

الراتب شهري سعودي ريال

TERMS & CONDITION

Alc MACHANIC

شروط :

- The Second Party Work _____ or any supplement work for the First Party and the Second Party has objection for the supplement and work determined by the First Party.
- This Contract is effective as of the date the Second Party starts work for the First Party for a period of THREE years and can be renewed automatically if both parties wish.
- The Second Party will be hold responsible for his misconduct or misbehaviour. He also should abide by all rules and regulations in this country and not to interfere in political or other affairs in the kingdom and in case of violating or causing any of the above, he shall pay all cost.
- Second Party will be provided with bachelor housing and in case he wants to live outside of First Party's housing this will be on his own.
- Second Party will be given a vacation of 15 DAYS for every year of continues service.
- The Second Party will use his vacation every two years of continuous service and he will be given a return economy class ticket to his country.
- Second Party has no right to terminate contract before expiration and in case he want to do that he should pay two month's salary and value of his incoming ticket and than he will travel on his own expense.
- First Party reserves the right to terminate contract if Second Party is found neglecting his duty or slowing down his production which causes loss to his employer, he will be sent back to his country on his own expense, in addition to paying amount of incoming ticket.
- The First three months are considered probational period and First Party reserves the right to terminate the contract without prior notice and return Second Party home on his expense.
- Second Party promises to perform his duties and supervisor's instructions without objection or bad feeling.
- Both parties have accepted and signed above mentioned terms in their full mental sense.

الطرف الثاني

Second Party

4/2017/02/

ولقد تم الاتفاق بين كل من الطرفين

(١) يعمل الطرف الثاني _____ أو بأى عمل يسنده اليه من قبل الطرف الأول ولا يحق للطرف الثاني رفض العمل المسند اليه من قبل الطرف الأول.

(٢) يسرى مفعول هذا العقد اعتبارا من تاريخ مباشرة العمل لدى الطرف الأول و لمدة العقد _____ كاملين قاله للتجنيد تلقائيا في حالة رغبة الطرفين.

(٣) يتحمل الطرف الثاني الرسوم والضرائب المفروضة من قبل الدولة ويجب عليه التمسك بعادات وتقاليد أو سوء السلوك فهو يتتحمل جميع الف نقائص وما يتربى عليه من ذلك.

(٤) يؤمن الطرف الأول للطرف الثاني سكن اعزب وإنما يرغب الطرف الثاني السكن خارج مسكن المعهد من قبل الطرف الأول يكون على حسابه الخاص.

(٥) يتمتع الطرف الأول للطرف الثاني إجازة مدتها ١٥ يوم عن كل سنة خدمة متواصلة.

(٦) يتمتع الطرف الثاني باجازة كل سنتين عمل متواصلة مع تذكرة واحدة مرحلة.

(٧) لا يحق للطرف الثاني فسخ العقد تمام مدتھا وفى حالة الفسخ انه يدفع للطرف الأول راتب شهرین وقيمة التذكرة التي حضر بها من بلاده ثم يعود على نفقته الخاصة.

(٨) اذا اتفق ان الطرف الثاني لا يجيد المهنة المتفق عليها يكون للطرف الأول الحق في تحفيض راتبه على اساس انه عامل عادي وانما رفض يتحمل جميع المصارييف التي قدم بها من بلاده دون قيد او شرط.

(٩) تعتبر الثلاثة شهود الاولى من الاتفاقية فترة تجريبية يحقق للطرف الأول فقط انها العقد دون سابق انذار وعادة الطرف الثاني إلى بلد على نفقته الخاصة.

(١٠) يتبع الطرف الثاني أن يقوم بواجبه على اكمال وجهه وان يطبع التعليمات والاوامر التي تصدر اليه من رئيسه والمتعلقة والعمل دون تلزيم او اعتراض.

(١١) لقد وافق كل من الطرفين على ما ذكر اعلاه وهو بكميل قوامها العقلية ووقع بالرضا والقبول.

الطرف الأول
First Party



١٢ ١٦

This agreement, was made in 23/12/2021
between:

Establishment number: 1-1662761

أبرم هذا العقد في 23/12/2021 بين:

شركة مبارك مرعي السلومي وشركة للمقاولات

رقم المنشأة: 1-1662761

Authorized Signatory: JABER MOBARK ALSALOMI

يمثلها في توقيع هذا العقد: جابر مبارك السلومي

Capacity of: GENERAL MANAGER

نحيفته: المدير العام

Referred to hereinafter as (First Party).

يشار إليه فيما بعد (بالطرف الأول).

And; PARVEJ KHAN ABDUL SAMAD

و بافراج عبد الصمد

Nationality: India

الجنسية: الهند

IQAMA: 2434327629

إقامة: 2434327629

Referred to hereinafter as (Second party).

ويشار إليه فيما بعد (بالطرف الثاني).

And together they are referred to as (the two parties
or both parties).

ويشار لهما معاً (الطرفان أو الطرفين).

The above details shall be deemed as an integral part of this contract, and
together with its annexes, they form an integrated unit and are considered
part of the contract to be interpreted and complemented by each other.

تعتبر بيانات الطرفين أعلاه جزءاً لا يتجزأ من هذا العقد، وتشكل مع ملحوظه
وحدة متكاملة وتعتبر جزءاً من العقد بحيث تفسر ويتم بعضها بعضاً.



المؤسسة العامة للتأمينات الاجتماعية
General Organization for Social Insurance

الموارد البشرية
والتنمية الاجتماعية



عقد العمل الموحد Unified Employment Contract

Parties Information:

بيانات الاطراف:

First Party's Information

بيانات الطرف الاول

National Address	طليحه بن خويلد الاسدي , السلي , 4605 14267 – الرياض ,	العنوان الوطني
Phone Number	0554419195	رقم هاتف المنشأة
Mobile Number		رقم الجوال
Email	hadi.alsalomi@gmail.com	البريد الإلكتروني ال رسمي للمنشأة

Second Party's Information

بيانات الطرف الثاني

Gender	Male	ذكر	الجنس
Marital Status			الحالة الاجتماعية
Religion	Muslim	مسلم	الديانة
Birth Date	10/06/1994		تاريخ الميلاد
National Address	'' 11721 –		العنوان الوطني
Mobile Number	0539322616		رقم الجوال
Email	pk5544430@gmail.com		البريد الإلكتروني

Contract Conditions:

بنود العقد:

1. Job's Title & Work's Location

1. المهمة ومكان العمل

Job Title	Normal worker	عامل عادي	المسئول الوظيفي
Work Domain	Inside Saudi	داخل السعودية	نطاق العمل.
Work Location	Alahsa	الاحساء	مقر العمل
Work Type	Full Time	دوام كامل	نوع العمل

2. Contract Period

2. مدة العقد

The contract shall be effective for a period of 3 years starts from the official date of reporting to work on Thursday 20/02/2020 and it ends on 20/02/2023.

يسري نفاذ هذا العقد لمدة 3 سنة

تبدأ من تاريخ مباشرة الطرف الثاني للعمل في يوم الخميس الموافق 20/02/2020 وتنتهي بتاريخ 20/02/2023.

3. Probationary Period

3. فترة التجربة

The second party shall be under probationary period of 90 days beginning from the joining date and it does not include Eid AL-FITR holiday nor Eid AL-ADHA holiday nor sick leaves.

يخضع الطرف الثاني لفترة تجربة مدتها 90 يوماً تبدأ من تاريخ مباشرةه للعمل ولا يدخل في حسابها إجازة عيد الفطر والأضحى والاجازة المرضية.

4. Work Hours & Weekly Rest

Normal working days shall be 6 days per week and working hours shall be daily as 8 hours. In addition, the second party shall be entitled to 1 rest day per week.

4. ساعات العمل والراحة الأسبوعية

تحدد أيام العمل العادلة بـ 6 أيام في الأسبوع وتحدد ساعات العمل اليومية بـ 8 ساعات. ويحق للطرف الثاني 1 يوم راحة أسبوعية.

5. Annual Leave

The second party shall be entitled to a paid vacation of 21 calendar days, each year.

5. الإجازات السنوية

يحق للطرف الثاني عن كل عام إجازة سنوية مدفوعة الأجر مدتها 21 يوم تقويمي.

6. Wage & Financial Benefits

The second party shall be given the following wage and benefits:

6. الأجر والمزايا المالية

يستحق الطرف الثاني الأجر والبدلات والمزايا التالية:

Basic Wage	1200	الأجر الأساسي
Housing	0	السكن
Transportation		بدل النقل
Commission	0	العمولات
Others	670	بدلات نقدية أخرى

* Including transportation

* شامل بدل النقل

The first party pays the second party each month a total amount of (1870) Saudi riyals.

يدفع الطرف الأول للطرف الثاني أجرًا قدره (1870)
ريال سعودي يستحق نهاية كل شهر.



المؤسسة العامة للتأمينات الاجتماعية
General Organization for Social Insurance

الموارد البشرية
والتنمية الاجتماعية



عقد العمل الموحد
Unified Employment Contract

7. Second Party's Bank Account
Information

7. معلومات الحساب البنكي للطرف الثاني

Bank name	Riyad Bank	بنك الرياض	اسم البنك
IBAN	SA9020000008112434327629		رقم الايابان



First Party's Obligations

الالتزامات الطرف الأول

Providing the second party with health care in accordance with the rules and regulations of Cooperative Health Insurance Law.

تقديم الرعاية الطبية للطرف الثاني بالتأمين الصحي وفقاً لأحكام نظام الضمان الصحي التعاوني

Registering the second party in General Organization for Social Insurance (GOSI) and fulfill the payments of contributions according to their systems.

تسجيل الطرف الثاني لدى المؤسسة العامة للتأمينات الاجتماعية، وسداد الاشتراكات حسب أنظمتها

Granting the second party annual leave, official holidays and sick leave as required by the labor regulations approved by the Ministry of Human Resources and Social Development.

منح الطرف الثاني الإجازات السنوية والعطل الرسمية والإجازات المرضية وفق ما تقتضيه لائحة تنظيم العمل المعتمدة من وزارة الموارد البشرية والتنمية الاجتماعية، بما لا يتعارض مع نظام العمل ولائحته التنفيذية

Returning to the second party all certificates or documents that has been submitted.

أن يعيد إلى الطرف الثاني جميع ما أودعه لديه من شهادات أو وثائق

Incurring the fees of pertaining to recruitment of the second party, the fees of the residence permit (Iqama), work permit and their renewal fees and the consequent delay of fines. As well as, professional changing fees, exit and return fees and the worker return home ticket - in the same manner used for arrival- after the end of the relationship between the two parties.

تحمل رسوم استقدام الطرف الثاني أو نقل خدماته إليه، ورسوم الإقامة، ورخصة العمل، وتجديدهما، وما يتربّ على تأخير ذلك من غرامات، ورسوم تغيير المهنة، والخروج والعودة، وتذكرة عودة الطرف الثاني إلى موطنها - بالوسيلة التي قدم بها - بعد انتهاء العلاقة بين الطرفين

Paying for preparing the body of a deceased worker and transporting it to the location where the contract was concluded, or where the worker was recruited unless the worker is interred in the Kingdom with the approval of worker's family. The first party shall be relieved if the General Organization for Social Insurance (GOSI) undertakes the same.

تحمل نفقات تجهيز جثمان الطرف الثاني، ونقله إلى الجهة التي أبرم فيها العقد، أو استقدم العامل منها، مالم يدفن بموافقة ذويه داخل المملكة، أو تلتزم المؤسسة العامة للتأمينات الاجتماعية بذلك

First Party's Obligations

التزامات الطرف الأول

Paying the first party wages and settle his entitlements within a maximum period of one week from the date of the end of the contractual relation. If the worker ends the contract, the employer shall settle all his entitlements within a period not exceeding two weeks.

دفع أجر العامل وتصفيه حقوقه خلال أسبوع -على الأكثر- من تاريخ انتهاء العلاقة العقدية. أما إذا كان العامل هو الذي أنهى العقد، وجب على صاحب العمل تصفيه حقوقه كاملاً خلال مدة لا تزيد على أسبوعين



المؤسسة العامة للتأمينات الاجتماعية
General Organization for Social Insurance

الموارد البشرية
والتنمية الاجتماعية



عقد العمل الموحد Unified Employment Contract

Second Party's Obligations

To finish assigned work in accordance with the principles of the profession and in accordance with the instructions of the employer, if these instructions do not violate the contract, order, public morals, or has a potential danger.

To take adequate care of the tools and tasks assigned to and the first party's ores that at the second party's disposal or in which in his/her custody, and restores the first party's materials that did not consumed.

Approval of the first party deducting the prescribed percentage from him/her from the monthly wage to participate in the General Organization for Social Insurance.

Committing to good behavior at work and at all times committing to law, rules, and etiquette in kingdom of Saudi Arabia. As well as rules, regulations and directives enforced by the first party and bearing all fines about breaching the regulations.

To provide all assistance and support without additional wages in the event of disasters and threats to the safety of the place of work or the people working in it.

To undergo medical examination according to the first party's request prior to or during the course of work in order to ascertain whether he or she is free of chronic diseases or occupational diseases.

التزامات الطرف الثاني

أن ينجز العمل الموكل إليه: وفقاً لأصول المهنة، ووفق تعليمات الطرف الأول، إذا لم يكن في هذه التعليمات ما يخالف العقد، أو النظام، أو الآداب العامة، ولم يكن في تنفيذها ما يعرضها للخطر

أن يعني عناته كافيته بالأدوات، والمهام المسندة إليه والخامات المملوكة للطرف الأول؛ الموضوعة تحت تصرفه، أو التي تكون في عهده، وأن يعيد إلى الطرف الأول المواد غير المستهلكة

الموافقة على استقطاع الطرف الأول للنسبة المقررة عليه من الأجر الشهري للاشتراك في المؤسسة العامة للتأمينات الاجتماعية

أن يتزلم حسن السلوك والأخلاق أثناء العمل، وفي جميع الأوقات يتزلم بالأنظمة، والأعراف، والعادات، والأداب المرعية في المملكة العربية السعودية وكذلك بالقواعد واللوائح والتعليمات المعهوم بها لدى الطرف الأول، ويتحمل الطرف الثاني كامل الغرامات المالية الناتجة عن مخالفته لتلك الأنظمة

أن يقدم كل عون ومساعدة دون أن يشترط لذلك أجراً إضافياً في حالات الكوارث والأخطار التي تهدد سلامة مكان العمل أو الأشخاص العاملين فيه

أن يخضع -وفقاً لطلب صاحب العمل- للفحوص الطبية التي يرغب في إجرائها عليه قبل الإلتحاق بالعمل أو أثناءه، للتحقق من خلوه من الأمراض المهنية أو السارية



General Provisions

أحكام عامة

The Labor Law and its executive regulations and the ministerial regulations and resolutions and the organization's work regulation approved by the Ministry of Human Resources and Social Development, shall be the reference in all matters not explicitly stated herein, and it shall be deemed as an integral part of this Contract. In addition, this Contract replaces all previous agreements and contracts including oral or written if any.

Both parties agreed that the addresses stated at the head of this Contract are the official addresses for exchanging notifications, announcements and warnings and the correspondence is considered a legal argument.

Both parties acknowledge that they have known and understood all the provisions and contents of this contract.

The singular form includes the plural and the plural form includes the singular, and the reference to one gender means both genders, and the reference to persons includes natural and legal persons unless the context of the text requires otherwise.

References to any law, regulation, decision, or instructions shall be interpreted as including amendments that may occur to them from time to time.

يكون نظام العمل ولايته التنفيذية واللوائح والقرارات الوزارية ولائحة تنظيم العمل بالمنشأة المعتمدة من قبل وزارة الموارد البشرية والتنمية الاجتماعية. المرجع في أي بند أو أمر لم يرد به نص بهذا العقد وتعد جزءاً لا يتجزأ من العقد. ويحل هذا العقد محل كافة الاتفاقيات والعقود السابقة الشفهية منها أو الكتابية إن وجدت

اتفاق الطرفان على أن العنوانين الموضحة في صدر العقد هي العنوانين النظامية لتبادل الإشعارات والإخطارات والإذارات وتعتبر المخاطبات ذات حجة نظامية

يقر الطرفان بأنهما قد علما وفهموا كل أحكام هذا العقد ومضمونه

صيغة المفرد تشمل الجمجم وصيغة الجمجم تشمل المفرد، والإشارة إلى جنس واحد تعني الجنسين والإشارة إلى الأشخاص تشمل الأشخاص الطبيعيين والاعتباريين ما لم يقتضي سياق النص غير ذلك

تفسر الإشارة إلى أي نظام أو لائحة أو قرار أو تعليمات على أنها تشمل التعديلات التي تطرأ عليها من حين لآخر



المؤسسة العامة للمتأمينات الاجتماعية
General Organization for Social Insurance

الموارد البشرية
والتنمية الاجتماعية



عقد العمل الموحد Unified Employment Contract

Additional Terms

بنود إضافية

According to Article 77, in the event that any party wishes to terminate the contract for an unlawful reason, the other party shall be entitled to compensation for this termination equivalent to two months salary

طبقاً للمادة السابعة والسبعين في حالة رغبة أي طرف إنهاء العقد لسبب غير مشروع يستحق الطرف الآخر تعويضاً عن هذا الإنهاء بما يعادل راتب شهرين

according with Article Eighty three of the work system the second party shall not after the end of the contract work for a competitor of the first party for a period of two years Riyadh city and the eastern region

طبقاً للمادة الثالثة والثمانون من نظام العمل يتلزم الطرف الثاني بأن لا يقوم بعد انتهاء العقد بالعمل لدى شركة منافسه للطرف الأول لمدة سنتين في مدينة الرياض والمنطقة الشرقية

The second party acknowledges its agreement to postpone the leave for the first year twentyone days until the end of the second year so that the employees entitlement to leave is forty two days for the two years according to the requirements of work conditions with the exception of emergency cases with the approval of the first party

يقر الطرف الثاني بموافقته على تأجيل إجازة العام الأول واحد وعشرون يوماً حتى نهاية العام الثاني ليصبح استحقاق الموظف أجازه قدرها اثنان وأربعون يوماً عن العامين وذلك حسب مقتضيات ظروف العمل ويستثنى من ذلك الحالات الطارئة وذلك بموافقة الطرف الأول

The second party joins to work for the first party at the headquarters of the main center or branches or any other site belonging to the first party in the Kingdom of Saudi Arabia according to the needs of the work The cash allowances transportation housing subsistence are stopped if they are provided by the first party in kind

يلتحق الطرف الثاني للعمل لدى الطرف الأول بمقر المركز الرئيسي أو الفروع أو أي موقع آخر تابع للطرف الأول داخل المملكة العربية السعودية وفقاً لاحتياجات العمل يتم إيقاف صرف البدلات النقدية انتقال سكن أعاشه في حالة توفيرهم من قبل الطرف الأول بشكل عيني

Based on the agreement concluded between the two parties in the previous contract the second party acknowledges his knowledge and agreement that his current salary includes the value of two additional hours per day

بناءً على الاتفاق المبرم بين الطرفين بالعقد السابق يقر الطرف الثاني بعلمه وموافقته على أن راتبه الحالي يتضمن قيمة ساعتين إضافي يومياً

According to Article eightysix it is not calculated in the wage on the basis of which the endofservice bonus is settled the amounts of commissions or the like or what the worker achieves in terms of increasing or improving production as

طبقاً للمادة السادسة والثمانون لا تتحسب في الأجر الذي تسوى على أساسه مكافأة نهاية الخدمة مبالغ العمولات أو ما في حكمها أو ما يحققها العامل من زيادة الانتاج أو تحسينه مثل الترببات و حافر السيلرو البونص

Additional Terms

بنود إضافية

tribe and bonus

The contract is automatically renewed for a similar period unless one of the parties feels unwilling to renew it for a period of no less than 30 days from the end of the contract.

يتجدد العقد تلقائياً لمدة مماثلة مالم يشعر أحد الاطراف

بعدم الرغبة بالتجديد بمدة لا تقل عن 30 يوماً من نهاية العقد

Instructions

تعليمات

In the event that the second party desires to terminate the contract to transfer to another employer, both parties acknowledge and agree that the second party serves the first party a written notice no less than 90 calendar days prior to the termination date. In addition, this agreement prevails over every condition that opposes it. Thus, parties can recourse to the other party with other rights.

أقر الطرفان واتفقا بأن يقدم الطرف الثاني للطرف الأول إشعاراً كتابياً بمدة لا تقل عن 90 يوماً تقويمياً، في حال رغب الطرف الثاني بإنها العقد للانتقال لصاحب عمل آخر، ويسود هذا الاتفاق على كل شرط يعارضه، مع احتفاظ الطرفين بالرجوع على الطرف الآخر بما ينتج عنه من حقوق.

طبع بواسطة : امل جمعان القرشي

نقرير التصفية خلال فترة

تاریخ : 08/10/2023

توقيت : 31:11:02 م

الصفحة 1 / 1

بافراج خان عبد الصمد		فني تكييف	101216	اسم الموظف
رقم التصفية للموظف		تصفية أجازة	2023-09-21	تاریخ التصفية
1	عني	صرف تذاكر السفر	716	مدة الخدمة من آخر تصفية
0	المدة من آخر تصفية	60.51	2021-09-26	تاريخ آخر مباشرة
سكن جماعي	نوع بدل السكن	2434327629	2017-02-21	تاريخ التعيين
400	بدلات طبيعة عمل	300	1200	الراتب الأساسي
0	بدل الانتقال	0	370	بدل إضافي ثابت
2270	اجمالي	قسم الإسكان والاعاشة	111521	الهيكل
ملاحظات				
مستحقات خاصة بشهر التصفية				
0.00	بدل طعام	0.00	بدل انتقال	840.00
259.00	بدل إشراف	210.00	بدل عمل إضافي	280.00
0.00	بدل السكن الشهري	0.00	مستحقات أخرى - رواتب	0.00
		0.00	قيمة المكافأة	0.00
مستحقات خاصة بالتصفية				
0	عدد الأفراد / التذاكر	0	مصاريف التأشيرة	0.00
0.00	تذاكر سفر	0.00	بدل نهاية خدمة	0.00
0.00	مستحقات أخرى-رصيد	0.00	بدل سكن	0.00
استقطاعات خاصة بشهر التصفية				
0.00	حسميات أخرى	0.00	قيمة الاستقطاع	0.00
0.00	اعتبارية بدون راتب	0.00	استقطاع مرضي	0.00
0.00	غياب بدون إذن	0.00	غياب باذن	0.00
استقطاعات خاصة بالتصفية				
200.00	الخروج والعودة	0.00	التأمين الطبي	0.00
0.00	مبلغ محجوز تذاكر	0.00	تأمينات	0.00
0.00	مبلغ محجوز إقامة	0.00	بدل سكن	0.00
	عدد الأيام الطارئة تعدد الحد	0.00	مصاريف الإقامة	0.00
ملاحظات				
الرواتب السابقة :		القيمة	سنة	شهر
1,389.00	الصافي المستحق	200.00	اجمالي الحسميات	1,589.00 ✓
0.00	رصيد السلف المتبقى بعد التصفية			اجمالي المستحق

المدير العام

المدير المالي

الحسابات

مدير الموارد البشرية

المراجع

محاسب الرواتب

٢٠٢٣/١٠/٢١

٢٠٢٣/١٠/٢١

٢٠٢٣/١٠/٢١